VVV.

LEGISLATION
2 JUIL. 1952
Coordination
Bureau I

L.2846/2.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e April 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij een jaarlijkse statistiek van de voortbrenging in de garenfabrieken wordt voorgeschreven", heeft ter zitting van 24 Mei 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 16 avril 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "ordonnant une statistique annuelle de la production dans les fileteries", a donné en sa séance du 24 mai 1952 l'avis suivant :

In de titel van het ontwerp en in de vragenlijst zou in de Franse tekst het woord "filteries" op dezelfde wijze als in artikel 1 van het ontwerp moeten worden geschreven.

Uit een vergelijking van de ontwerpen, welke de Raad van State vroeger zijn voorgelegd en waarbij een jaarlijkse statistiek wordt voorgeschreven in verschillende ondernemingen die een tot de textielnijverheid behorende activiteit uitoefenen, blijkt dat tussen die ontwerpen en het onderhavige ontwerp een gebrek aan overeenstemming bestaat.

De vroegere ontwerpen schreven een bijkomende statistiek voor in het geval waarin de activiteit van de ondernemingen gedeeltelijk in het vervaardigen van naaigaren zou bestaan; de onderhavige statistiek echter zou van toepassing zijn op de ondernemingen die niet alleen naaigaren vervaardigen doch ook stopgaren, katoenen of vlassen geglaceerd nijverheidsgaren, katoenen breigaren, en naaigaren uit andere nader te bepalen vezels. Dat gebrek aan overeenstemming is van die aard dat daardoor de globale uitkomsten van de statistieken onjuist zouden kunnen zijn, aangezien er kans bestaat dat bij de uitvoering van de door de vroegere ontwerpen voorgeschreven statistieken een gedeelte van de productie van garen niet in de telling zou worden begrepen.

Derhalve ware het nodig de vroegere ontwerpen ten deze te herzien en er de woorden "vervaardigen van naaigaren" door "garenfabricage" te vervangen.

Dans l'intitulé du projet et du questionnaire, le mot "filteries" devrait être orthographié comme à l'article 1er du projet.

Il résulte de la comparaison des projets dont le Conseil d'Etat a été antérieurement saisi et qui ordonnent une statistique annuelle dans diverses entreprises exerçant une activité relevant de l'industrie textile, qu'il y a un manque de concordance entre ces projets et celui qui est actuellement soumis à son avis.

Les projets antérieurs imposaient une statistique complémentaire au cas où les entreprises consacreraient une partie de leur activité à la fabrication du fil à coudre, alors que la présente statistique s'appliquerait aux entreprises qui fabriquent non seulement le fil à coudre mais aussi les fils à repriser, les fils glacés industriels en coton ou en lin, les fils à tricoter en coton et les fils à coudre d'autres fibres à spécifier. Ce manque de concordance est de nature à fausser les résultats d'ensemble des statistiques, le recensement d'une partie de la production de fil risquant d'être omis lors de l'exécution des statistiques prévues par les projets antérieurs.

Il conviendrait, dès lors, de revoir sur ce point les projets antérieurs et d'y remplacer les mots "fabrication de fil à coudre" par "filterie".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	A. BERNARD, F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.